1-1-2002

International Writing Program annual report 2002

University of Iowa International Writing Program

Copyright © 2002 The University of Iowa

Hosted by Iowa Research Online. For more information please contact: lib-ir@uiowa.edu.
Annual Report 2002

The
International
Writing
Program

at
The University of Iowa
The International Writing Program reached new heights in the year 2002, its thirty-fifth year of continued service to the world’s writers. We welcomed one of our largest-ever groups ever, thirty-five writers from twenty-nine countries, who were wildly disparate in terms of age, life experience, literary aesthetic, and political beliefs, yet much alike in their level of talent and the spirit of warmth and good will with which they approached their residency at the IWP. The result was one of the most dynamic, productive, and fulfilling sessions in the history of the program.

This landmark year for the IWP commenced with the relocation of our new home, the Shambaugh House. In January, the Shambaugh House was moved to its current site at 430 N. Clinton Street, and renovations began. The transfer of our administrative offices into this warm, elegant space would prove invaluable to the success of our programming, the solidarity of our writers and staff, and the visibility of our program to the university and the community at large.

In March, we hosted the first delegation of Vietnamese writers ever to visit the U.S. During this week-long event, the eleven writers attended lectures by Iowa Writers’ Workshop faculty and other local luminaries; toured the towns of Kalona and Rochester; visited City Hall and the home of Congressman James A. Leach; and even went sledding by Riverside Drive. This historic event in the cultural and political history of U.S.-Vietnamese relations was capped by Mayor Ernest W. Lehman proclaiming March 7, 2002 as Vietnam-Iowa Writers’ Friendship Day.

During the summer, as preparations for the 2002 residency were in full swing, we moved into the newly renovated Shambaugh House. Upon the writers’ arrival in late August, we began hosting events there, such as the introductory gathering for the participants and a reception for Nobel Prize-winning poet Derek Walcott, who came to read and to lead a poetry workshop for our writers and Iowa Writers’ Workshop students. We inaugurated the Shambaugh House readings. On selected Friday evenings, the writers presented readings of their work, often in their native language as well as in English, to an appreciative audience. The Shambaugh House also became the site of a weekly translation shop, during which the writers worked one-on-one with university students or Iowa City residents to translate their works into English.

The Shambaugh House’s new location across the street from the Dey House fostered greater interaction between IWP participants and Writers’ Workshop students. The effects of this proximity were wide-ranging, amplified by concerted efforts on both sides to take advantage of the diversity in talent and background represented by each program. One highlight of this year’s session, for example, were the Sunday readings at Prairie Lights, the preeminent independent bookstore in Iowa City, during which IWP writers and Writers’ Workshop students gave joint readings of their work to enthusiastic audiences. IWP participants regularly attended Workshop gatherings and vice versa, engaging in the type of intellectual and personal discourse that is a central source of our continued vitality.

In September, we marked the 35th anniversary of the IWP with a three-day celebration that included an open house at Shambaugh House, Africa Night readings by several of our participants and IWP advisor Peter Nazareth, Mr. Walcott’s reading in Shambaugh Auditorium, and China Night, during which our Chinese authors read fiction and poetry in honor of IWP co-founder Nieh Hualing Engle.
In this time of global turmoil, the IWP provided a crucial forum for writers from such countries as Israel and the West Bank, Bosnia, Burma, Madagascar, Uganda, and China to share their perspectives on critical issues with one another and with a subsection of Middle America, and to gain a better understanding of the widely varying views held by Americans themselves. Throughout their stay, many writers engaged in both formal and informal dialogues about the possibility of the U.S. waging war on Iraq, the Israeli-Palestinian conflict, their impressions of the American government as compared to those of the American people, and the view of America from without as well as within. On September 11, 2002, the topic of our weekly panel discussion at the Iowa City public library was “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” which drew a packed audience and inspired our panelists to prepare impassioned presentations sharing insights to which the American public is seldom privy.

Each week of the ten-week residency held numerous occasions for thoughtful discussion in forums both formal and informal, on topics both political and non-political. The panel discussions, which were open to the public and televised on the local public access station, included “Fantasy and Reality,” “Para-Literary Careers,” and “Literary Translation/Literary Criticism.” Twice a week, the writers also participated in “Text & Context” sessions, led by director Christopher Merrill, during which they discussed aspects of contemporary American culture ranging from “Elvis Lives” to the prairie landscape.

The writers had many opportunities to share their literary work. In addition to the Shambaugh House and Prairie Lights readings, they participated in weekly open mike nights at Iowa House. There were also various special events such as a memorial reading for Janusz Bardach, a longtime friend of the program, and a joint reading by Iowa Writers’ Workshop Visiting Professor Elizabeth McCracken and IWP participant Edward Carey. Our playwrights also had the opportunity to have excerpts of their work staged in an event called “Global Express,” under the direction of playwright Maggie Conroy.

The IWP welcomed a number of eminent visiting authors who came to read their work and interact with our writers, including Mr. Walcott, Rolando Hinojosa-Smith, Marc Cholodenko, Tomaž Šalamun, and Bosnian novelist Aleksandar Hemon. However, this aspect of our program was hampered by new INS regulations that prevented several planned guests from obtaining visas in time.

The focus of the 3rd Annual IWP Festival was “New Media Poetry.” This two-day event included discussions and seminars with notable figures in the field and concluded with the Paul Engle Memorial Reading at Shambaugh Auditorium, given by Etienne van Heerden, the noted South African fiction writer and IWP graduate, who is the founding editor of LitNet, South Africa’s largest multicultural online journal. We also took the occasion of the Festival to formally introduce the IWP’s own online journal, 91st Meridian (www.91st-meridian.org) running since February 2002. We are preparing a fifth issue for the journal and investigating projects to expand its role as a resource for the global literary community.

Gordon McLauchlan, our writer from New Zealand, spoke for many of his colleagues in declaring his time at the IWP “professionally productive and personally fulfilling.” This year’s participants seemed to strike an ideal balance between forging a community and working independently. For the second year in a row, all of the writers were housed on two floors of the Iowa House Hotel; this was where they not only wrote in the quiet solitude of their own rooms but also formed close personal
ties with one another as they ate and talked in the lounge, gathered in the common room, met in the hallways and on the elevators.

The writers were enthusiastic about participating in the field trips that we organized to such Iowa points of interest as Lake McBride, the Amana colonies, Effigy Mounds and Spillville, and several farms. One highlight was our visit to the Meskwakie Settlement, where the writers conversed with tribal historian Jonathan Buffalo. The writers also traveled to Des Moines to screen the film *Chicken Poets*, by participant Meng Jing-Hui of China, at the Des Moines Art Center; to teach advanced students at Central Academy; and to reprise their panel presentations on “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11” for an audience of Drake University students and faculty. Finally, the writers traveled to Chicago, where some read from their works at the University of Illinois, Chicago, and others participated in an IWP panel discussion at the Harold Washington Library as part of the Chicago Humanities Festival. Wherever they went, they admirably represented themselves, their countries, and the IWP.

**Profile of the IWP 2002 Writers**

The thirty-five writers hailing from twenty-nine different countries taking part in this year's residency demonstrated an astounding level of mutual admiration and group solidarity, to a degree unprecedented in recent memory.

While all of the writers were exceptional in their literary achievements, several in the group stood out as senior members and mentors to their colleagues. One such figure was Mr. McLauchlan, a highly accomplished fiction writer and journalist, the author of more than eight books, and an unfailing source of good humor. Poet and professor of English Sukrita Paul Kumar and fiction writer S. Diwakar, both of India, brought wisdom and warmth to the program. The IWP was also honored to welcome Piotr Sommer, one of Poland’s preeminent poets, and Michael Zeller, a highly distinguished fiction writer, essayist, and poet from Germany.

On the other end of the spectrum, there were a number of young writers whose list of accomplishments would seem to belie their age. Dorit Rabinyan of Israel has published, to great acclaim, two novels already translated into fifteen languages. Singaporean poet Alvin Pang impressed us all with his expressive readings of poems from his book *Testing the Silence*. Ina Grigorova of Bulgaria is an award-winning screenwriter and a widely published writer of poems, short stories, and essays; during her residency, she was hard at work on a novel written in English. Cristián Gómes of Chile has published three collections of poetry and edited two anthologies of Chilean poetry. Other young writers of similar distinction include playwright and fiction writer Nihad Hasanović of Bosnia, architect and poet Tomas S. Butkus of Lithuania, and Brazilian poet Narlan Matos.

Then there were writers whose life experience was an inspiration to the rest of us. Freedom Nyamubaya, a former soldier in the Zimbabwe Liberation Army, brought a fearless voice and vibrant presence to the program, while Mahmoud Abu Hashhash of the West Bank shared with Mr. Hasanović the experience of having grown up in a terrible war zone. They became brothers in arms in more ways than one.
Many of this year’s participants could be called activist writers. Nigerian poet Sunny Ayewanu has a collection of poems, *Four Seasons of Solitude and Poorverty*, in which he uses peasant language. Bounthanong Xomxayphol of Laos has written more than a dozen books about, in his words, “the daily life of village people and what they are fighting for.” Chit Oo Nyo has written more than twenty novels with the mission of making Burma’s history and Buddhist culture come alive for his country’s younger generations. Zambian poet and short-story writer Gideon Nyirenda works toward the advancement of Zambian literature overall. Charlson Lim Ong, award-winning fiction writer of the Philippines, did much to educate audiences here about Filipino history and society. Eddin Bu-Eng Khoo is deeply involved in preserving the heritage of Malay culture, particularly through his writing. Charles Mulekwa is dedicated to the advancement of Ugandan theater. Elie Rajaonarison, our first-ever participant from Madagascar, is the founder of an association of young Malagasy poets.

There were numerous multitalented, multimedia artists among this year’s participants. Edward Carey, internationally recognized playwright and novelist of the United Kingdom, presented original bronze casts of his main characters and the fictional town they inhabit during his reading of his novel *Alva and Irva*. Guillermo Martínez is not only one of Argentina’s most important contemporary writers but also teaches mathematics at the University of Buenos Aires. Hugo Chaparro of Colombia has won awards for his fiction, poetry, and critical writing. Arif Bagus Prasetyo is a poet and translator as well as an art curator in Indonesia.

The Chinese writers brought outstanding talent to the program and, while they were limited in their participation in some IWP activities because of language barriers, became valued members of the Chinese community of Iowa City during their residency. Their China Night reading was a highlight of this year’s program. Li Rui is one of China’s major writers, with a substantial award-winning body of work that has been translated into many languages, including the 2001 novel *Silver City*. His wife Jiang Yun is a widely published, influential fiction writer in her own right. Xi Chuan is an internationally acclaimed poet and a dazzling performer. The aforementioned Meng Jing-Hui is one of China’s foremost avant-garde playwrights.

We are pleased to report that the number of women among our participants doubled, from five in 2001 to ten in 2002. These included critically acclaimed Ghanaian writer Amma Darko, Japanese novelist Nori Nakagami, poet Marzanna Kielar of Poland, and Marjorie Evasco, a two-time recipient of the Philippines National Book Award for Poetry. We also welcomed Ksenija Dragunskaya, a Russian playwright who was invited to The Eastern European Theatre Seminar in New York, where she appeared on a panel with Tony Kushner, Alexander Galin, and Edward Albee; a reading of her work, “Forever and Ever (The Secret of Russian Camembert)” was staged by Fordham University at Lincoln Center.

The writers have returned to their countries, and many are already scoring professional successes that have grown out of their time in Iowa. Mr. McLauchlan has sold to Penguin Books both a memoir completed here and a book of New Zealand history whose opening chapter he wrote while in residence. Translation rights to a novel that Mr. Martínez completed here have been sold across Europe. Mr. Mulekwa, who will return to the United States on a scholarship from the Ford Foundation, has just completed a production of August Wilson’s *Jitney* at Uganda’s National Theater. Mr. Zeller has published a radio play whose setting and characters were inspired by the IWP’s field trip to Spillville, Iowa. And in the fall of 2003, Mr. Carey will take on a visiting professorship at the Iowa Writers’ Workshop.
The members of the 2002 residency were wonderfully close-knit. And what the IWP reveals is that world events address themselves across individuals, and the possibility of responding in chorus underpins any community. For thirty-five years, the IWP has been building a global community of artists through its fall residency and now, through 91st Meridian, has created a forum for a meeting of the minds after the writers leave Iowa City. Among the IWP authors who contributed to the first three issues of the journal are 2001 participants Chris Keulemans, Etgar Keret, Aida Nasrallah, Su Tong, Joy Goswami, Torunn Borge, Ghassan Zaqu’tan, and Man-sik Lee; and 2002 participants Marjorie Evasco, Ina Grigorova, Alvin Pang, and S. Diwakar.

We view these steps as just the beginning. As the IWP moves into its thirty-sixth year, we aspire to a host of new goals, among them: to make the program’s archives and holdings more available to scholars; to increase the number of works translated; and to broaden our outreach to local and university communities and to the whole spectrum of writers congregated at the University of Iowa. Perhaps most importantly, we want to impress upon our participants this aspect of the IWP--that it is an ongoing community, made up of not only one year’s residents, but of all the writers who have and who will come, as well as those writers around the world who may be prevented from participating in our program but whose international sensibility unites them to us.
Program Support

The program has carried on its worldwide mission only through the overwhelming support of the University of Iowa, federal, state, corporate, community, and individual sources.

While it is impossible for us to cite the many helping hands extended toward us in the past year—and amid all our transitions, the hands have been myriad—we do acknowledge our profound debt to the following entities and institutions, and ask the forgiveness of those whom we may have inadvertently overlooked.

At the University of Iowa
Interim President Willard “Sandy” Boyd and Mrs. Susan Boyd
The Office of the Vice President for Research, Dr. David J. Skorton, and his administrative staff
The Office of the Provost Jon Whitmore and his administrative staff
Associate Provost and Dean of International Programs Steven Hoch and his administrative staff
General Counsel Mark E. Schantz, and Senior Associate Counsel Marcus Mills
The Office of University Relations and the Iowa Center of the Arts, director Peter Alexander and assistant director Winston Barclay
Vice President for Student Services Phillip E. Jones, the management and staff of the Iowa House - especially Thomas Koeppel
Associate Vice President for Governmental Relations Derek Willard and his assistant Norine Zamastil
The University of Iowa Foundation, President Michael New, associate director for corporate relations Viana Rockel, and development associate Linda Newell
The Division of Sponsored Programs, Assistant Vice President Brian Harvey, associate director Gina McGee, assistant director Ann Donovan, and assistant director Jim Leaven
The Graduate College: Dean John C. Keller and Associate Dean Sandra Barkan
Assistant Director of Human Resources Laura Reed
University Relations Director Steve Parrott
The Hancher Auditorium management, co-director Charles Swanson, and co-director Judith Hurtig
International Programs, especially associate dean Christopher Roy; director Diana Davies; grants and development staff Elizabeth Constantine; media relations and publications manager Lois Gray; outreach coordinator Buffy Quintero; senior accountant Kathy O’Malley; Center for Asian and Pacific Studies director Stephen Vlastos; director for the Center for Human Rights Burns Weston, and associate director Chivy Sok; Center for Russian, East Asian, Eurasian Studies director Russell Valentino; Latin American Studies Program director Mercedes Nino-Murcia and staff Renee Wieler; South Asian Studies Program co-directors Paul Greenough and Philip Lutgendorf
The Council for International Visitors to Iowa City, president Jeanne Cadoret and executive director Tom Baldridge; the Iowa City Foreign Relations Council, also coordinated by Tom Baldridge and Marianne Weiss
Office of International Scholars and Students interim director Diana Davies and secretary Michelle Snyder
The University of Iowa Libraries, James Julich and Kathy Penick
Equipment Rental Pool, supervisor Gerry Miller
Graduate research assistants provided by the Writers’ Workshop, the Graduate College, and Department of Cinema and Comparative Literature
Our colleagues in other departments,
• the Writers’ Workshop: director Frank Conroy, program associate Connie Brothers, and Workshop faculty
• the Department of English: chair R. Brooks Landon, the faculty, and administrative staff
• the chair of Spanish and Portuguese Daniel Balderston and Prof. Adriana Mendez
• the Division of Performing Arts, Department of Theatre Arts: Dare Clubb, Maggie Conroy, Art Borreca, and Carol McVey
• the Department of Cinema and Comparative Literature, chair Alan Nagel, and chair Steven Ungar
• Women’s Studies and the Women’s Resource and Action Center
• The Institute for Cinema and Culture
• The School of Art and Art History, Prof. Susan White and lab coordinator Anthony Sutowski
• Urban and Regional Planning, Prof. James Throgmorton
• The University of Iowa Museum of Art, curator Vickie Rovine, and administrator Jo Lavera Jones

Our colleagues in publications: David Hamilton, editor of *The Iowa Review*; Holly Carver, director of the University of Iowa Press

**Programming Support**
Jim Harris and the staff of Prairie Lights Books, notably Paul Ingram, Jan Weissmuller, and Kathleen Johnson
Graphic designer Glen Epstein and IWP website designer Modei Akyea
Broadcast communications at KSUI and WSUI, Joan Kjaer, Dennis Reese and Ben Kieffer
Elaine Shalla and the staff of Meacham Travel Service

**Federal, state, and local government institutions**
The US Department of State: Program Officer Janet Beard and her staff
Public Affairs Officers at the United States Embassies of Argentina, Brazil, Bulgaria, Burma, Chile, Colombia, India, Laos, Lithuania, Madagascar, Malaysia, Nigeria, Philippines, Poland, Uganda, the United Kingdom, West Bank, Zambia, and Zimbabwe
The Institute of International Education: Project Coordinator Mary Neal
U.S. Congressman James A. Leach, first district, State of Iowa
Iowa City Mayor Ernie Lehman and the City Council of the City of Iowa City
The Iowa City Public Library, coordinator of community and audio-visual services Kara Logsden, and audiovisual specialist Beth Fisher
State Senator Dennis Black, Senate District 21, Iowa

**Outreach opportunities provided by other institutions**
The Chicago Humanities Festival, president and executive producer Eileen Makevich and her staff, notably Margaret Keller
The Des Moines School District, Talented and Gifted Program coordinator Arlene DeVries
The Des Moines Art Center, museum education director Jill Pihlaja
Drake University, President and Mrs. David Maxwell and librarian Rod Henshaw
Western Illinois University, Prof. Tama Baldwin
Humanities Iowa, executive director Christopher R. Rossi, and Jonathan Jordahl
Oaknoll Retirement Residence, through the auspices of Prof. Em. Samuel Becker
The New York Theatre Workshop
The Portland Stage Company, and Lisa DiFranza of Portland, Maine
Claremont College, Deepak Shimkhada
Yale University, Provost Alison Richard, and the Center for International and Area Studies
Lynn Franklin of Lynn C. Franklin Associates, Ltd., through the auspices of Dr. Janusz Bardach
Iowa City Foreign Relations Council
Coe College, through Robert Marrs
Seacrest Barn, Rich Tyler
Meskwaki Settlement, Tribal Historian Jonathan Buffalo
Longfellow School
Senior High Alternative Center, Carrie Watson
Lone Tree High School, Justin Query
The Paul Engle Center, Cedar Rapids
Iowa City Public Library

Writer-support and hospitality provided by the community
Firstar Bank, president Bob Sierk, executive assistant Amy Bess, and assistant branch manager Vernette Knapp
John Deere & Company, and its Community Relations staff, Cheryl Salley
Drs. Ramon and Victoria Lim, Prof. and Mrs. Yinyu Ye, Dr. Shiling Sun, and IWP co-founder Hualing Nieh Engle
Mr. William Quarton
Mr. David Roosevelt, former president and CEO, Greater Cedar Rapids Community Foundation
Mr. Daniel Baldwin, president and CEO, Greater Cedar Rapids Community Foundation
Anna and Jim Barker
Drs. Janusz and Phyllis Bardach
John and Allegra Dane
Kate Gleeson
Keith, Joanne, and David Hemingway
Prof. Jae-on Kim
Richard and Jean Lloyd-Jones
Larry and Wilma Rettig
Mauro Heck
Merl and Jean Meyers
Bill and May-May Ng
Mr. and Mrs. Andrew Woolford of Rowayton, CT

IWP Advisory Board
Daniel Balderston, Professor and Chair, Department of Spanish and Portuguese
Sandra Barkan, Assistant Dean, Graduate College
Hualing Nieh Engle, Emeritus Professor, Co-Founder, IWP
Ed Folsom, Professor of English
Prasenjit R. Gupta, Editor, University of Iowa Press
Jae-on Kim, Chair, Professor of Sociology, Center for Asian and Pacific Studies
Philip Lutgendorf, Associate Professor of Asian Languages and Literature
James Alan McPherson, Professor of English, Writers’ Workshop
Dee Morris, Professor of English
Alan Nagel, Professor and Chair, Cinema and Comparative Literature
Astrid Oesmann, Assistant Professor of German
Larry Rettig, Special Assistant to the Vice President for Research
Victoria Rovine, Art Museum Curator of Africa, Oceania, and Americas Arts
Jay Semel, Director, Obermann Center for Advanced Studies
Mark Sidel, Associate Professor of Law
Downing Thomas, Associate Professor of French and Italian

The foundations and cultural institutions that provided funding to support the participation of this year’s writers

The United States Department of State
The Greater Cedar Rapids Community Foundation
The Alfred Jurzykowski Foundation
The Freeman Foundation
The Max Kade Foundation
Trust for Mutual Understanding
The US-Israel Educational Foundation
The Burma Project of the Open Society Institute
The Arts Council of New Zealand Toi Aotearoa
Singapore National Arts Council
Asian Cultural Council
National Research Center
UI Chinese Community
UI South Asian Studies Program

Individuals and companies who were instrumental in moving, restoring, and improving the Shambaugh House:

Rod Lehnertz, architect for the Shambaugh House move
Goodwin House Moving and Construction Company
Bill Bulger, manager of the construction site
Roman Scholtz, SGGM Architects and Interior Designers PC
Space Planning of the Facilities Services Group: Pat Boutelle, Diane Machatka, and their staff
Gary Nagle, architect
Doug Wells, architect
Pamela Stewart
Brian Keith
Kris Kluesman, interior designer

The Individuals and organizations who provided support for the Vietnamese Delegation of Writers
The William Joiner Center for the Study of War and Social Consequences
Speakers: Frank Conroy, Dare Clubb, Lan Samantha Chang, Marvin Bell, Robert Sayre, James Galvin, Brenda Hillman, James Alan McPherson, Jim Harris, Diana Horton, Robert Hass, and Marilyn Robinson
St. Mary’s Cathedral, Father Joseph
Woodin Wheel in Kalona, Ms. Woodin
Bronwyn Barkan
Jeff Roberts
Steve Parrott
Sandy Barkan
John Kenyon at the Iowa City Gazette
U.S. Congressman James A. Leach, Mrs. Deba Leach, and assistant to Mr. Leach Jill Rohret
Center for Asian and Pacific Studies, Dong Wang Liu
CIVIC, Tom Baldridge and Jeanne Cadoret
Liem T. Hua
Office of the Vice President for Student Services, Belinda Marner
Laura McLeran at the IMU
WSUI/KSUI, Ben Keiffer and Joan Kjaer
Larry and Wilma Retting
Iowa City City Hall, Mayor Ernie Lehman
Jackie Kjaer, secretary in the Office of the Vice President for Research

IWP 2002 Honor Roll

Bardach, Janusz, Iowa City, Iowa
Coleman, Kenneth M., Ann Arbor, Mich.
Coleman, Mary Sue, Ann Arbor, Mich.
Engle, Hualing Nieh, Iowa City, Iowa
Eskin, Gerald J., Iowa City, Iowa
Eskin, Sandra C., Iowa City, Iowa
Harper-Bardach, Phyllis M., Iowa City, Iowa
Kim, Jae-On, Iowa City, Iowa
Klein, Kathy A., Oxford, Iowa
Lim, Ramon, Iowa City, Iowa
Lim, Victoria S., Iowa City, Iowa
Lloyd-Jones, Jean, Iowa City, Iowa
Lloyd-Jones, Richard, Iowa City, Iowa
Lyman, Mary Keough, Iowa City, Iowa
Merrill, Christopher L., Iowa City, Iowa
Pappajohn, John, Des Moines, Iowa
Pappajohn, Mary L., Des Moines, Iowa
Piercy, Grace E., Ames, Iowa
Pomerantz, Marvin A., Des Moines, Iowa
Pomerantz, Rose Lee, Des Moines, Iowa
Quarton, William B., Cedar Rapids, Iowa
Shuttleworth, William R., Cedar Rapids, Iowa
Shuttleworth, Winifred A., Cedar Rapids, Iowa
Sun, Shiliang, Coralville, Iowa
Swanson, Alan L., Iowa City, Iowa
Swanson, Elizabeth A., Iowa City, Iowa
U.S. Bank, Iowa City, Iowa
The Weathertop Foundation, Des Moines, Iowa
Ye, Yinyu, Menlo Park, Calif.
Zhou, Daisun, Menlo Park, Calif.
IWP Panel Discussions

Wednesday, September 4
Writing and Politics
Ina Grigorova (Bulgaria), Eddin Khoo (Malaysia), Freedom Nyamubaya (Zimbabwe), Gideon Nyirenda (Zambia), Charlson Ong (Philippines), Michael Zeller (Germany)

Wednesday, September 11
Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11
Sunny Ayewanu (Nigeria), Sukrita Paul Kumar (India), Guillermo Martínez (Argentina), Gordon McLauchlan (New Zealand), Charlson Ong (Philippines)

Wednesday, September 18
Why I Write What I Write and How I Write, Part I
Edward Carey (U.K.), Hugo Chaparro (Colombia), S. Diwakar (India), Marjorie Evasco (Philippines), Nori Nakagami (Japan), Alvin Pang (Singapore), Elie Rajaonarison (Madagascar)

Wednesday, September 25
Why I Write What I Write and How I Write, Part II
Ksenija Dragunskaya (Russia), Mahmoud Abu Hashhash (West Bank), Sukrita Paul Kumar (India), Narlan Matos (Brazil), Gideon Nyirenda (Zambia), Chit Oo Nyo (Burma)

Wednesday, October 2
The Multi-Cultural Writer
Tomas Butkus (Lithuania), Amma Darko (Ghana), Cristián Gómes (Chile), Eddin Khoo (Malaysia), Narlan Matos (Brazil), Charlson Ong (Philippines), Dorit Rabinyan (Israel)

Wednesday, October 9
Fantasy and Reality
Edward Carey (U.K.), Hugo Chaparro (Colombia), S. Diwakar (India), Ksenija Dragunskaya (Russia), Guillermo Martínez (Argentina), Chit Oo Nyo (Burma)

Wednesday, October 16
Para-Literary Careers
Tomas S. Butkus (Lithuania), Amma Darko (Ghana), Narlan Matos (Brazil), Gordon McLauchlan (New Zealand), Freedom Nyamubaya (Zimbabwe), Alvin Pang (Singapore)

Wednesday, October 23
Literary Translation/Literary Criticism
Sunny Ayewanu (Nigeria), Cristián Gómes (Chile), Ina Grigorova (Bulgaria), Sukrita Paul Kumar (India), Elie Rajaonarison (Madagascar), Michael Zeller (Germany)

Wednesday, October 30
Images of America
Sunny Ayewanu (Nigeria), Edward Carey (U.K.), Hugo Chaparro (Colombia), Amma Darko (Ghana), Marjorie Evasco (Philippines), Ina Grigorova (Bulgaria), Jiang Yun (China), Eddin Khoo (Malaysia), Sukrita Paul Kumar (India), Li Rui (China), Guillermo Martínez (Argentina), Gordon McLauchlan (New Zealand), Meng Jing-Hui (China), Charles Mulekwa (Uganda), Nori Nakagami
(Japan), Freedom Nyamubaya (Zimbabwe), Gideon Nyirenda (Zambia), Chit Oo Nyo (Burma),
Alvin Pang (Singapore), Arif Bagus Prasetyo (Indonesia), Elie Rajaonarison (Madagascar), Xi Chuan
(China), Michael Zeller (Germany)
# International Literature Today Class Presentations

Held 3:30 – 5:30 PM, each Monday in 109 EPB
Writers discuss their works in 10-minute presentations

<table>
<thead>
<tr>
<th>Monday, September 9</th>
<th>India</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>S. Diwakar, Sukrita Paul Kumar, Professor Nisar Ahmed</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Monday, September 16</th>
<th>Women Writing Everywhere</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Amma Darko (Ghana), Marjorie Evasco (Philippines), Ina Grigorova (Bulgaria), Freedom Nyamubaya (Zimbabwe)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Monday, September 23</th>
<th>South/East Asia</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Eddin Khoo (Malaysia), Charlson Ong (Philippines), Alvin Pang (Singapore), Chit Oo Nyo (Burma)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Monday, September 30</th>
<th>Middle Eastern/Pacific Writing</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mahmoud Abu Hashhash (West Bank), Dorit Rabinian (Israel), Gordon McLauchlan (New Zealand), Nori Nakagami (Japan)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Monday, October 7</th>
<th>Playwrights Writing Everywhere</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Edward Carey (U.K.), Ksenija Dragunskaya (Russia), Nihad Hasanović (Bosnia), Charles Mulekwa (Uganda)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Monday, October 14</th>
<th>Africa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sunny Ayewanu (Nigeria), Gideon Nyirenda (Zambia), Elie Rajaonarison (Madagascar)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Monday, October 21</th>
<th>Balticum</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tomas Butkus (Lithuania), Marzanna Kielar (Poland), Piotr Sommer (Poland), Michael Zeller (Germany)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Monday, October 28</th>
<th>Latin America</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hugo Chaparro (Colombia), Cristian Gómes (Chile), Guillermo Martinez (Argentina), Narlan Matos (Brazil)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Prairie Lights Readings

September 15
Nihad Hasanović – fiction – Bosnia
Alvin Pang – poetry – Singapore
Daniel Alarcon – fiction

September 29
Ina Grigorova – fiction – Bulgaria
Charlson Ong – fiction – Philippines
Shane McCrae – poetry

October 6
S. Diwakar – fiction – India
Sukrita Paul Kumar – poetry – India
John Niekrasz – poetry

October 13
Sunny Ayewanu – poetry – Nigeria
Freedom Nyamubaya – poetry – Zimbabwe
Felicity Thompson – fiction

October 20
Alvin Pang – poetry – Singapore
Marjorie Evasco – poetry – Philippines
Frances Peebles – fiction

October 27
Gordon McLauchlan – fiction – New Zealand
Gideon Nyirenda – fiction – Zambia
Scott Inguito – poetry
Shambaugh House Readings

Thursday, September 12
Africa Night:
Charles Mulekwa – play excerpt – Uganda
Amma Darko – fiction – Ghana
Kofi Anyidoho – poetry - Ghana
Peter Nazareth – fiction - Uganda

Friday, September 20
Michael Zeller – fiction – Germany
Cristián Gómes – poetry – Chile
Mahmoud Abu Hashhash – poetry – West Bank

Friday, October 4
Chit Oo Nyo – fiction – Burma
Tomas S. Butkus – poetry – Lithuania
Ksenija Dragunskaya – play excerpt – Russia

Friday, October 18
Guillermo Martínez - fiction – Argentina
Elie Rajaonarison – poetry – Madagascar
Alvin Pang – poetry – Singapore
Nong Xomxayphol – fiction - Laos

Friday, October 25
Nori Nakagami – fiction – Japan
Arif Bagus Prasetyo – poetry – Indonesia
Hugo Chaparro – poetry – Colombia
Narlan Matos – poetry - Brazil
Other Public Readings and Talks

August 30  Edward Carey and Dorit Rabinyan, *Live from the Java House*

September 8  Janusz Bardach Memorial Reading: Piotr Sommer, Marzanna Kielar, and Kate Gleeson at Prairie Lights, 5 pm

September 10  Dorit Rabinyan reads from *Strand of a Thousand Pearls* at Prairie Lights, 8 pm

September 14  China Night: Xi Chuan, Li Rui, Jiang Yun, and Nieh Hualing Engle read at Shambaugh Auditorium, 7 pm

September 26  Meng Jing-Hui’s new film, *Chicken Poet*, screened at Des Moines Art Center, 6:30 pm

September 27  Writers talk with students at Des Moines High School, 9 am

September 27  Panel presentation, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” reprised at Drake University

October 6  Meng Jing Hui’s new film, *Chicken Poets*, screened in 101 Becker Communication Studies Building

Oct. 10  Edward Carey, Freedom Nyamubaya, and Narlan Matos read and performed music during a Literary Arts Evening at Longfellow Elementary School

October 14  Dorit Rabinyan reads for International Mondays at the International Center

October 13  Hugo Chaparro, Marjorie Evasco, and Gideon Nyrendra read at the Paul Engle Community Arts Center, Cedar Rapids

October 18  Elizabeth McCracken and Edward Carey read from forthcoming novels in Becker Communication Studies Building, 8 pm

October 20  Global Express, featuring dramatized readings of work by IWP writers and puppetry by Eddin Khoo, takes place in the Theater Building, Theater B, 7 pm

November 1  Amma Darko, Freedom Nyamubaya, Sukrita Paul Kumar, and Hugo Chaparro read at the University of Illinois-Chicago, 3:30 pm

November 2  IWP Panel held at the Chicago Humanities Festival, Harold Washington Library, 2:30 pm

Readings Sponsored or Co-Sponsored by the IWP

John Koethe, poetry  Wednesday, August 28, Prairie Lights

David Hamilton, editor, *Iowa Review*  Friday, August 30, Prairie Lights

Nisar Ahmed, poetry  Monday, September 9, Shambaugh House

Derek Walcott, poetry  Friday, September 13, Shambaugh Auditorium

Zlatko Anguelov, nonfiction  Wednesday, September 18, Prairie Lights

Rolando Hinojosa-Smith, fiction  Friday, September 20, Prairie Lights

Marc Cholodenko, fiction  Tuesday, September 24, Shambaugh House

Marvin Bell, poetry  Monday, September 30, Prairie Lights

Tomaž Šalamun, poetry  Wednesday, October 2, Chemistry Building

Etienne van Heerden, poetry  Saturday, October 12, Shambaugh Auditorium

Pura Lopez-Colome, poetry  Tuesday, October 22, Prairie Lights

Aleksandar Hemon, fiction  Tuesday, October 29, Prairie Lights

Meeting with a Literary Agent  Lynn Franklin, Lynn C. Franklin Assoc. Ltd.
Field Trips, Receptions and Cultural Events

Opening party: Tuesday, August 27, Merrill home
Nature walk: Sunday, September 1, Redbird Farm
Labor Day barbecue: Monday, September 2, Merrill home
Nature walk: Saturday, September 7, Lake McBride
Open house: Thursday, September 12, Shambaugh House
Amana Colonies visit: Saturday, September 14, Rettig home, South Amana
Nature walk: Sunday, September 15, Lake McBride
CIVIC picnic: Wednesday, September 18, City Park
Reception, US Bank: Thursday, September 19, US Bank
Nature walk: Saturday, September 21, Coralville Lake
Riverbank picnic: Sunday, September 23, Iowa City City Park
Reception, May-May Ng: Friday, September 27, Des Moines
Farm tour and dinner: Saturday, September 28, Hemmingway home, Morse
John Deere & Co. Headquarters: Friday, October 4, Davenport, Museum tour and Mississippi Riverboat Ride
Barbecue: Sunday, October 6, Seacrest Farm
Meskwakie Settlement tour: Monday, October 7, Meskwakie Tribal Chambers
Gustáv Murín Brown Bag lunch: Tuesday, October 15, Iowa City Public Library
Harvest lecture: Thursday, October 17, Prairie Lights
Effigy Mounds field trip and hike: Saturday, October 19, Effigy Mounds National Park
Christopher Merrill Brown Bag lunch: Tuesday, October 22, Iowa City Public Library
Harvest festival: Saturday, October 26, Dane Farm
Chicago field trip: Friday-Sunday, November 1-3, Chicago
Closing party: Sunday, November 3, Shambaugh House
The Writers of the 2002 International Writing Program

Argentina (Mr.) Guillermo MARTINEZ fiction, essayist U.S. State Department
Bosnia (Mr.) Nihad HASANOVIĆ playwright, fiction Trust for Mutual Understanding
Brazil (Mr.) Radlan MATOS-TEIXEIRA poet, translator U.S. State Department
Bulgaria (Ms.) Radostina G. GRIGOROVA editor, screenwriter U.S. State Department
Chile (Mr.) Cristián Gonzalo GOMES-OLIVARES Poet U.S. State Department
China (Mr.) LI Rui Fiction The University of Iowa Chinese Community
China (Ms.) JIANG Yun Fiction The University of Iowa Chinese Community
China (Mr.) MENG Jing Hui Playwright The Asian Cultural Council
China (Mr.) LIU Jun (Xi Chuan) poet, translator The Freeman Foundation
Colombia (Mr.) Hugo CHAPARRO-VALDERRAMA poet, fiction U.S. State Department
Germany (Mr.) Michael ZELLER Fiction The Max Kade Foundation
Ghana (Ms.) Amma DARKO Fiction National Resource Center for International Studies and the University of Iowa

India (Mr.) S. DIWAKAR poet, fiction South Asia Studies Program at the University of Iowa and the University of Iowa
India (Ms.) Sukrita Paul KUMAR poet, translator U.S. State Department
Indonesia (Mr.) Arif Bagus PRASETYO poet, art critic The Open Society Institute
Israel (Ms.) Dorit RABINIAN poet, fiction The U.S.-Israel Educational Foundation
Japan (Ms.) Nori NAKAGAMI Fiction The Freeman Foundation
Laos (Mr.) BOUNTHANONG Xomxayphol poet, fiction U.S. State Department
Lithuania (Mr.) Tomas BUTKUS poet, translator U.S. State Department
Madagascar (Mr.) Elie RAJAONARISON poet, translator U.S. State Department
Malaysia (Mr.) Eddin Bu-Eng KHOO poet, journalist U.S. State Department
Burma (Mr.) U KYAW ZWA (Chit Oo Nyo) Fiction U.S. State Department
New Zealand (Mr.) Gordon McLAUCHLAN fiction, journalist Creative New Zealand and the University of Iowa

Nigeria (Mr.) Sunny AYEWANU poet, fiction U.S. State Department
Philippines (Ms.) Marjorie M. EVASCO-PERNIA Poet U.S. State Department
Philippines (Mr.) Charlson Lim ONG Fiction U.S. State Department
Poland (Ms.) Marzanna Bogumila KIELAR poet, translator U.S. State Department
Poland (Dr., Mr.) Piotr SOMMER Poet The Jurzykowski Foundation
Russia (Ms.) Ksenija DRAGUNSKAYA Playwright Trust for Mutual Understanding
Singapore (Mr.) Alvin PANG Poet Singapore National Arts Council
Uganda (Mr.) Charles MULEKWA Playwright U.S. State Department
United Kingdom (Mr.) Edward CAREY fiction, playwright U.S. State Department
West Bank (Mr.) Mahmoud Abu HASHHASH Poet U.S. State Department
Zambia (Mr.) Gideon NYIRENDA Poet U.S. State Department
Zimbabwe (Ms.) Freedom NYAMUBAYA poet, fiction U.S. State Department
Writers’ Biographies

Sunny AYEWANU (poet, Nigeria; b. 1967, Lagos) is the author of *Flowering Bullets*, which was a runner-up for the 1998 Association of Nigeria Authors prize for poetry. He has contributed short stories and poems to three anthologies—*Trembling Leaves* (1999), *Crammed Rooms & Open Spaces* (1999), and *25 New Nigerian Poets* (2000)—and is the featured author of *Nejma 4: The Writings of Sunny Ayewanu*. In 2001, he collected and edited *Passport to the New World*, an anthology of poems and short stories published in commemoration of the third millennium. In his newest collection of poems, *Four Seasons of Solitude and Poorverty*, he uses peasant language to narrate the commoners’ experiences. President of the Association of West African Young Writers, one of Nigeria’s oldest literary associations, Mr. Ayewanu is finishing work on a new book of short stories, entitled *The Rivers Within*.

BOUNTHANONG Xomxayphol (fiction writer, poet, Laos; b. 1953, Champassak) has written thirteen books about, in his words, “the daily life of village people and what they are fighting for.” A former magazine and newspaper editor, and a founding member of four magazines as well as the Lao Writers Association, Mr. Bounthanong is at work on a new novel about a young woman who leaves the rice fields to face life in the city.

Tomas S. BUTKUS (Slombas) (poet, Lithuania; b. 1975, Klaipėda) is an architect who graduated in 1999 from Vilnius Gedimino Technical University with a Masters of Science Degree. Under the penname Slombas, he has authored numerous translations and original collections of poetry, his most recent being *Kas Bos Parazytu Kaip Siandien* (*How Today Will Be Written*, 2001). He is also a bookmaker, designer, and editor-publisher at “Vario Burnos” (Copper Mouths, 1992) which Mr. Butkus calls “a workshop of concepts.” With his sister, and friends in the trade, he publishes poetry chapbooks. The latest was *The Frankfurt Chapbooks*, a set of 10 poetry chapbooks by Lithuanian poets. His residence is the “Amber-chamber,” on the outskirts of Klaipėda.

Edward CAREY (fiction writer, playwright, United Kingdom; b. 1970, E. Walsham) is a writer quickly gaining international recognition. He has had five plays produced, most recently an adaptation of Charles Dickens’ *The Pickwick Papers*. His novel *Observatory Mansions*, a finalist for the Barnes & Noble Discover Great New Writers Prize, is appearing in ten different countries. This novel, and his newly released novel *Alva and Irva*, contain original artwork by the author.

Hugo CHAPARRO-VALDERRAMA (poet, fiction writer, Colombia; b. 1961, Bogota) has won awards for his fiction and critical work and is a two-time recipient of the Colombian National Poetry Prize. He has translated Shakespeare, writes regular columns on film for several magazines, and is soon to publish both a novel, *La Sombra del Incantropo* (*The Werewolf’s Shadow*), and a volume of poetry, *Escrito en el Tiempo* (*Written in Time*).

Amma DARKO (fiction writer, Ghana; b. 1956, Koforidua) is the author of the critically acclaimed *Beyond the Horizon*. *The Housemaid*, the second of her titles to appear in English, was published in the African Writers Series in 1998, the same year that she won the Ghana Book Award. A former Fellow at the Cambridge Seminars, Ms. Darko has recently contributed “The Color of Poverty” (2001) to a collection by Amnesty International-Germany.

S. DIWAKAR (fiction writer, India; b. 1944, Somathanahalli) is highly regarded both as a short story writer and as a translator, having published many translations of works by Nobel Prize-winning writers, as well as collections of his own short stories and poems. Mr. Diwakar is a book reviewer for the prestigious *Indian Review of Books*, and an editor in the Office of Public Affairs at the American Consulate in Chennai.
Ksenija DRAGUNSKAYA (playwright, Russia; b. 1965, Moscow) has written more than ten original plays for adults, two adaptations, and six children’s plays, almost all of which have been published by the distinguished magazines Playwright and Modern Playwriting. The plays Forever and Ever (1996) and The Red-Haired Play (2000) were both short-listed for the Anti-Booker prize, the latter forming the basis for a television film.

Marjorie M. EVASCO-PERNIA (poet, Philippines; b. 1953 Maribojoc, Bohol) is director of the Bienvenido N. Santos Creative Writing and Research Center at De La Salle University. She is the recipient of the Philippines 1987 and 1999 National Book Awards for Poetry; her books include Dreamweavers: Selected Poems 1976-1986 (1987); Ochre Tones: Poems in English and Cebuano (1999); and, most recently, A Life Shaped by Music (2001).

Cristián GÓMES (poet, Chile; b. 1971, Santiago) is a professor at Diego Portales University, a regular contributor to well-known magazines, a promoter of poetry, and the winner, in 2002, of the prize “El Vina Y La Poesía,” sponsored by Fundación Pablo Neruda and El Mercurio Newspaper. Besides his three collections of poetry, he has edited the Anthology of Chilean Poetry (1999), and surveyed his country’s poetic landscape in his Panorama of Modern Chilean Poetry (2001).

Radostina G. GRIGOROVA (poet, playwright, fiction writer, Bulgaria; b. 1974, Sofia) is the editor of Egoist Magazine and the author of several screenplays, including Truth or Dare (2001), which won the national contest for Best Screenplay on Channel One. She has published more than fifty poems, short stories, and essays in literary magazines and periodicals.

Nihad HASANOVIĆ (playwright, fiction writer, Bosnia-Herzegovina; b. 1974, Bihać) is finishing his studies in French language and literature in Sarajevo. He has translated French novels by Rachid Mimouni and Kenize Mourad, and written a short story collection to be published later this year. He has also written plays—Podigni visoko baklju (Raise your torch!, 1996), and the prize-winning Zaista? (Really?, 2001), which was broadcast on Bosnian National Radio.

Mahmoud Abu HASHHASH (poet, West Bank; b. 1971, Hebron) is the Project Coordinator of Culture and Science at the A.M. Qattan Foundation. Published in many magazines and journals, he is the author of Waj Al Zujaj (The Pain of Glass, 2001) and a contributor to Dweq Awn-Ara Ad-De’Tamoun, a joint publication of poetry for 13 young Palestinian poets. “The Last King,” a play, has recently been published.

JIANG Yun (fiction writer, China; b. 1954, Shanxi) graduated in 1981 from Taiyuan Normal College and later studied at Beijing University. Her first published story, “Wo de liangge nuer” (My Two Daughters), marked the beginning of the Wound Literature movement. Since then, Ms. Jiang has published widely. Xianchang taoyi (Escape from the Scene, 1998), the third of her four story collections, was translated into French as Delit De Fuite (2001); and her five novels include Shanshuo zai ni de zhitou (Shining on the Top of Your Tree, 1998) and Wo de leilu (My Interior Land, 2001).

Eddin Bu-Eng KHOO (poet, Malaysia; b. 1969, Selangor) has been deeply involved in preserving the heritage of Malay culture, particularly through his writing. As a journalist with “The Star,” Malaysia’s largest-circulation English newspaper, Mr. Khoo has written many articles about the arts and traditions of Malaysia. Currently, Mr. Khoo is working to establish a publishing firm that would translate literary works into Malay. In the next two years, he will publish five new books of his own—works of translation, criticism, and original poetry.
Marzanna B. KIELAR (poet, Poland; b. 1963, Goldap) holds a PhD from Nicolaus Copernicus University in Torun. She is an adjunct professor at the Special Education Academy in Warsaw. Ms. Kielar’s poetry has appeared in many journals in Poland, Germany, and the U.S. A German selection from her work, *In den Rillen eisiger Stunden*, won in 2000 the Herman Lenz Preis.

Sukrita Paul KUMAR (poet, India; b. 1949, Nairobi, Kenya) is an associate professor of English at Zakir Husain College, University of Delhi. The recipient of many grants and awards, she has published nearly ten books of literary criticism, translation, and poetry. Her most recent book of poems is *Folds of Silence* (1998). She is currently at work on two new books.

KYAW ZWA (Chit Oo Nyo) (Mr. CHIT; fiction writer, Burma; b. 1946, Mandalay) through more than twenty novels has made Burmese history and Buddhist culture come alive for Burma’s younger generations. His novelization of the “Ramayana”—in which the villain Dasigiri becomes the protagonist—is regarded as a classic. Chit Oo Nyo (U Kyaw Zwa’s pen name) is working on a novel about an 18th-Century member of the Royal Court, U Po Hlain, a figure known for his radical ideas.

LI Rui (fiction writer, China; b. 1950, Beijing) is best known for a series of stories published under the title *Houtu (Thick Earth)*, which won the China Times Literary Prize and gained him an international reputation. One of his country’s major writers, Mr. Li has published four novels, three essay collections, and four story collections. Many of these works have been translated into Swedish, English, French, Japanese, German, Dutch, and other languages. His most recent novel is *Yingcheng gushi* (*Silver City*, Metropolitan Books, 2001); an eight-volume *Dongyue Wenku: Li Rui Collection* will be published by Shandong Wenyi Publishing House in 2002.

LIU Jun (Xi Chuan) (poet, China; b. 1963, Xu Zhou) is a vice-professor of western literature and English language at the Central Academy of Fine Arts. Elected in 1996 to the board of directors of the Chinese Poets’ Association, Xi Chuan (pen name of Mr. Liu Jun) has published four collections of poems, most recently *Water Stains* (2001), in addition to a play and translations. His poetry has been widely anthologized and translated into more than ten languages. Among his many prizes is the prestigious Lu Xun Prize for literature in 2001.

Guillermo MARTÍNEZ (fiction writer, essayist, Argentina; b. 1962, Bahia Blanca), who teaches in the Mathematics Department at the School of the Sciences at the University of Buenos Aires, is one of Argentina’s most important contemporary writers. His first book of stories, *Infierno Grande (Vast Hell)* winner of one of the most important literary prizes in Argentina, has become required reading in many high school literature courses; and several of the stories have been translated into other languages, including English. His first novel, *Acerca de Roderer (Regarding Roderer)*, (St. Martin’s Press, 1994) has been included in a collection of the best Argentinean literature of the century. Two more novels have followed, *The Woman and the Master*, and the recently finished *The Oxford Series*, both published (like all his books) by Planeta. His essays, articles, and reviews consistently appear in “La Nación” and other major newspapers. For further information, refer to his website, www.guillermomartinez.8m.net.

Narlan MATOS (poet, Brazil; b. 1975, Bahia) is perhaps his country’s most promising poet. Jorge Amado has called him one of the greatest young Brazilian poets. Mr.Matos’s collection *Ladies and Gentlemen: the Dawn* was awarded the Jorge Amado Foundation Prize, and published by the same institution. The collection *No Acampamento Das Sombras (At the Camp of Shadows)* won the Xerox Award of Brazilian Literature, the most prestigious university literature award in Brazil. A translator from English and Slovenian, and an invitee to some of Europe’s most important literary festivals, including Druskininkai, Vilenica, and GM Hopkins, he is
also editing the complete works of Dr. Duarte, one of the mentors of the “Tropicalia” and “New Cinema” movements.

Gordon McLACHLAN (fiction writer, journalist, New Zealand; b. 1931, Dunedin) is a highly accomplished journalist and fiction writer. He is the chairman of Four Star Books and host of the Radio New Zealand program “Book Club.” He has also hosted two New Zealand network television magazine shows, edited Bateman’s *New Zealand Encyclopedia*, provided the New Zealand questions for “Trivial Pursuit,” and was president of the New Zealand Society of Authors. He has written more than eight books, including political commentaries.

MENG Jing-Hui (playwright, China; b. 1965, Ji Lin) is a graduate of the Beijing School of Dramatics, and is called one of the foremost avant-garde playwrights in China. His productions in Chinese off-Broadway theaters have included *The Rhinoceros in Love, Scandals from One Street*, and Beckett’s *Waiting for Godot*, adapted for Chinese. His first film is *Chicken Poets*.

Charles MULEKWA (playwright, Uganda; b. 1966, Mbale) is very involved in Ugandan theater. A founding member and co-director of the drama group Teamline, he is a committee member of the Kampala Amateur Dramatic Society, and an executive member of the National Theater Guild. His works include *A Time of Fire* (1999), *Between You and Me*, and *The Woman in Me*.

Nori NAKAGAMI (fiction writer, Japan; b.1971, Tokyo) grew up in the suburbs of Tokyo before moving to California and Hawaii for high school and university. She published her first book *A Red Flower of Ayawaddy* in 1999. That same year her first novel, *Kanojo no Purenka*, was awarded the Subaru Prize for literature. Now back in Tokyo, Ms. Nakagami writes articles for major magazines and newspapers. Her most recent novel, *Paradise* was published in 2001; another, *Akuryo*, will be published in August, 2002.

Freedom NYAMUBAYA (poet, Zimbabwe; b. 1958, Murehwa) is the author of *On the Road Again* (1986) and *Dusk of Dawn* (1995), both published in English; and co-author of *Ndangariro* (1987). Her work expresses ideas few dare voice, given the current political situation in Zimbabwe. She was once a member of the Zimbabwe Liberation Army in Mozambique, and now is the program director for Management Outreach Training Service for Rural and Urban Development.

Gideon NYIRENDA (Zambia; 1963, Ndola) is a freelance journalist for the “Community Voice” and the “Zambian Citizen” newspapers in Lusaka. Established poet, former president of the Poetry Society of Zambia, and dedicated student of Human Rights Law, Mr. Nyirenda has been helping to advance every form of Zambian literature.

Charlson Lim ONG (fiction writer, Philippines; b. 1960, Manila) is professor of literature at the Department of English and Comparative Literature at the University of the Philippines. He has edited both *The China Post* (Taipei) and *The Daily Globe* (Philippines), and is the author of *Men of the East and Other Stories, Woman of Am-Kaw and Other Stories, Conversion and Other Fictions*, and *An Embarrassment of Riches*. He received the Philippines 1990 National Book Award for Fiction.

Alvin PANG (poet, Singapore; b. 1972, Singapore) is the author of *Testing the Silence* (1997) and the co-editor of two poetry anthologies. His poems and critical essays have appeared in a number of magazines, journals, and anthologies. Mr. Pang serves on a number of literary committees and arts councils and as the editor for several online literary websites, including The Poetry Billboard (http://www.poetrybillboard.com), which features Singapore writers.
Arif Bagus PRASETYO (poet, critic, translator, Indonesia; b. 1971, Madiun) is an art curator and the editor of the Jakarta literary journal “Prosa” (Prose). Winner of the “Sanggar Minum Kopi Bali Award” for poetry, Mr. Prasetyo has recently published two volumes of art criticism, translations of Bharati Mukherjee and Octavio Paz, and his selected poems, *Mahasukka* (2000).

Dorit RABINYAN (fiction writer, poet, Israel; b. 1972 Kefar Saba) published her debut novel *Persian Brides* in 1995. Translated into 15 languages, including English, (George Braziller Publishing, 1997, translated by Yael Lotan), *Persian Brides* won the Yizhak Vinner Prize in Israel, The Golden and Platinium Awards, and The Jewish Quarterly-Wingate Award in London. In 1997, her television script “Shuly's Fiancé” was directed by Doron Zabari, and won The Israeli Academy Award as the year’s best drama. *Strand of a Thousand Pearls*, her second novel, was published in Israel in 1999, has been translated into 13 languages (Random House, 2002, translated by Yael Lotan), and received great acclaim, winning the Golden and Platinum Awards, as well as the Eshkol Award. Ms. Rabinyan is now working on a third novel.

Elie RAJAONARISON (poet, Madagascar; b. 1951 Ambatondrazaka) founded “Sandratra,” an association of young Malagasy poets, and joined with others to found the Malagasy National Committee of ICOMOS (International Council on Monuments and Sites). He is a member of the Malagasy National Academy of Sciences, Arts and Letters. In addition to his work as a poet—Mr. Rajaonarison has authored many poetry collections, including *Voyage sur les hautes terres* (*Trip to the Highlands, 2002*)—he publishes translations, contributes to local newspapers, and often appears on radio and television programs.

Piotr SOMMER (poet, translator, Poland; b. 1948, Walbrzych) is a poet, critic, and editor of the monthly *Literatura na świecie*. He has translated the works of John Ashbery, John Berryman, Seamus Heaney, and numerous other American and Anglo-Irish poets, while many of his own poems, translations, and critical works have appeared in publications such as the *New Yorker, Ploughshares*, and the *Times Literary Supplement*. A collection, *Things to Translate and Other Poems* (1991), is available in English. His most recent book is *Piosenka pasterska* (1999).

Michael ZELLER (fiction writer, Germany; b. 1944 Wrocław, Poland) is the author of *Follen's Heritage: A German (Hi)Story* (1986), *The Man Who Comes Again* (1990), *Café Europa* (1994), and *Kropp: A Revenge* (1996), as well as short stories, essays, and poems. He has been writer-in-residence at New York University and artist-in-residence at the University of Erfurt/Thuringia.
Writers’ Individual Activities

Sunny AYEWANU

At the University of Iowa
Sept. 11  Panel, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” Iowa City Public Library
Oct. 13  Reading, Prairie Lights Books
Oct. 23  Panel, “Literary Translation/Literary Criticism,” Iowa City Public Library
Oct. 30  Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Sept. 27  Panel, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” Drake University, Des Moines
Nov. 2   Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
Nov. 15  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

BOUNTHANONG Xomxayphol

At the University of Iowa
Oct. 18  Reading, Shambaugh House
Oct. 23  Reading, Uptown Bill’s

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Oct. 25  Presentation, Senior High Alternative Center
Nov. 16  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Writer’s Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

Additional Activities
Traveled independently to research his new novel *Bornfree* to Des Moines and Mason City, Iowa; Wichita, Kansas; Kansas City, Missouri; and Minneapolis, Minnesota

Tomas S. BUTKUS

At the University of Iowa
Oct. 2   Panel, “The Multi-Cultural Writer,” Iowa City Public Library
Oct. 4   Reading, Shambaugh House
Oct. 16  Panel, “Para-Literary Careers,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Nov. 16  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Writer’s Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

Additional Activities
Worked extensively at Iowa Center for the Book, where he designed and produced several individually bound volumes, including one of his own work, Snowmining.

Edward CAREY

At the University of Iowa
Aug. 30  Radio interview with Ben Kieffer, Iowa Talks: Live from the Java House, WSUI
Sept. 18  Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part I,” Iowa City Public Library
Oct. 9  Panel, “Fantasy and Reality,” Iowa City Public Library
Oct. 10  Reading, Literary Arts Evening, Longfellow Elementary School
Oct. 18  Reading, with Elizabeth McCracken, Becker Communications Studies Building
Oct. 30  Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Nov. 2  Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
Nov. 15  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 16  Workshop, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Writer’s Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

Additional Activities
Participated in collaborative writing project with Lisa DiFranza of Portland Stage Company.

Hugo CHAPARRO

At the University of Iowa
Sept. 18  Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part I,” Iowa City Public Library
Oct. 9  Panel, “Fantasy and Reality,” Iowa City Public Library
Oct. 26  Reading, Shambaugh House
Oct. 30  Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library
At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, North High School, Des Moines
Oct. 13  Reading, Paul Engle Community Arts Center, Cedar Rapids
Nov. 1   Panel/Reading, University of Illinois at Chicago
Nov. 2   Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
Nov. 15  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 16  Workshop, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

Additional Activities
Profiled in The Daily Iowan.

Amma DARKO

At the University of Iowa
Sept. 11 Reading, “Africa Night,” Shambaugh House
Oct. 2   Panel, “The Multi-Cultural Writer,” Iowa City Public Library
Oct. 16  Panel, “Para-Literary Careers,” Iowa City Public Library
Oct. 25  Presentation, Peter Nazareth’s course
Oct. 30  Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Oct. 11  Presentation, Senior High Alternative Center, Iowa City
Oct. 22  Reading, Senior Center, Oaknoll
Oct. 24  Reading, Coe College, Cedar Rapids
Nov. 1   Reading, University of Illinois at Chicago

Additional Activities
Participated and lectured in the twice weekly seminar course, “Literature and Society: National Identity and the Language of Metaphor (Ghana),” crosslisted by the Departments of English and of Cinema and Comparative Literature.

S. DIWAKAR

At the University of Iowa
Sept. 9   Presentation, International Literature Today, “India”
Sept. 18  Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part I,” Iowa City Public Library
Oct. 1    Reading, Senior Center, Oaknoll
Oct. 6    Reading, Prairie Lights Books
Oct. 9    Panel, “Fantasy and Reality,” Iowa City Public Library
At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Lincon High School, Des Moines

Additional Activities
Gave a reading and presentation at the Department of South Asian Studies.

Ksenija DRAGUNSKAYA

At the University of Iowa
Sept. 25 Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part II,” Iowa City Public Library
Oct. 4 Reading, Shambaugh House
Oct. 9 Panel, “Fantasy and Reality,” Iowa City Public Library
Oct. 20 Staged reading, “Global Express,” Space Place

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Hoover High School, Des Moines
Oct. 18 Staged Reading, “Forever and Ever (The Secret of Russian Camembert),” Lincoln Center, New York
Nov. 5-8 Workshop, New York Theater Workshop
Nov. 10–14 “From Away,” Festival, Portland Stage Company, Maine

Additional Activities
Participated in collaborative writing project with Lisa DiFranza of Portland Stage Company.

Marjorie M. EVASCO

At the University of Iowa
Sept. 18 Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part I,” Iowa City Public Library
Oct. 20 Reading, Prairie Lights Books
Oct. 23 Reading, Uptown Bill’s
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 19 Reading, Asian American Writers’ Workshop, New York City
Sept. 21 Talk and reading, Aristocrat Restaurant, New York City
Sept. 27 Presentation and reading, Central Academy, Des Moines
Oct. 10  Talk and reading, University of Northern Iowa, Cedar Falls
Oct. 13  Reading, Paul Engle Community Arts Center, Cedar Rapids
Nov.  6  Talk and reading, San Francisco Public Library
Nov.  2  Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
Nov. 16  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington D.C.
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School
Nov. 21  Talk and reading, University of Hawaii, Honolulu

Cristián GÓMÉS

At the University of Iowa
Sept. 20  Reading, Shambaugh House
Oct.  2  Panel, “The Multi-Cultural Writer,” Iowa City Public Library
Oct.  3  Talk, “Violencia y Politica en Chile,” Department of Spanish and Portuguese
Oct. 23  Panel, “Literary Translation/Literary Criticism,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, North High School, Des Moines
Nov. 16  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Writer’s Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

Ina G. GRIGOROVA

At the University of Iowa
Sept.  4  Panel, “Writing and Politics,” Iowa City Public Library
Oct. 23  Presentation, Senior High Alternative Center
Sept. 29  Reading, Prairie Lights Books
Oct. 20  Staged reading, “Global Express,” Space Place
Oct. 23  Panel, “Literary Translation/Literary Criticism,” Iowa City Public Library
Oct. 30  Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Lincon High School, Des Moines
Nov.  2  Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
Nov. 15  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

Additional Activities
Profiled in The Daily Iowan.
Read with Irvine Welsh, New York City.
Nihad HASANOVIĆ

At the University of Iowa
Sept. 15 Reading, Prairie Lights Books
Oct. 17 Interview with The Daily Iowan
Oct. 20 Staged reading, “Global Express,” Space Place

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Merrill Middle School, Des Moines
Nov. 5-8 Workshop, New York Theater Workshop
Nov. 10–14 “From Away,” Festival, Portland Stage Company, Maine

Additional Activities
Profiled in The Daily Iowan.
Participated in collaborative writing project with Lisa DiFranza, of Portland Stage Company.
Met with David Gothard, theatre director (London).

Mahmoud Abu HASHHASH

At the University of Iowa
Sept. 20 Reading, Shambaugh House
Sept. 25 Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part II,” Iowa City Public Library
Sept. 30 Presentation, International Literature Today, “Middle Eastern/Pacific Writing”
Oct. 20 Staged reading, “Global Express,” Space Place
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
Nov. 2 Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
Nov. 5-8 Workshop, New York Theater Workshop
Nov. 9 Reading, “Williamsburg Bridges Palestine,” New York City
Nov. 10-14 “From Away” Festival, Portland Stage Company, Maine
Nov. 15 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17 Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

Additional Activities
Participated in collaborative writing project with Lisa DiFranza of Portland Stage Company.

JIANG Yun
At the University of Iowa
Sept. 14 Reading, “China Night,” Shambaugh Auditorium
Sept. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
Oct. 24 Reading, Iowa State University, Ames
Nov. 8 Presentation, Harvard University, Cambridge
Nov. 12 Presentation, Columbia University, New York City

Eddin Bu-Eng KHOO

At the University of Iowa
Sept. 19 Presentation, “Crossing Borders” seminar
Sept. 4 Panel, “Writing and Politics,” Iowa City Public Library
Sept. 23 Presentation, International Literature Today, “South/East Asia”
Oct. 2 Panel, “The Multi-Cultural Writer,” Iowa City Public Library
Oct. 18 Reading, Shambaugh House
Oct. 20 Puppet Show, “Global Express,” Space Place
Oct. 23 Reading, Uptown Bill’s
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
Nov. 15 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17 Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

Marzanna B. KIELAR

At the University of Iowa
Sept. 8 Janusz Bardach Memorial Reading, Prairie Lights Books

At Other Institutions
Nov. 2 Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library

Sukrita Paul KUMAR

At the University of Iowa
Sept. 11 Panel, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” Iowa City Public Library
Sept. 25 Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part II,” Iowa City Public Library
At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Sept. 27  Panel, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” Drake University, Des Moines
Nov. 15  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 16  Workshop, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School
Sept. 23  Presentation, “Women Writing in India,” Department of English at Loyola University, Chicago
Sept. 27  Presentation on Indian languages, Drake University, Des Moines
Nov. 1  Reading, University of Illinois at Chicago

Additional Activities
Profiled in *The Daily Iowan.*
Consulted with Prof. Philip Lutgendorf on teaching Asian Literature in the U.S.

KYAW ZWA (Chit Oo Nyo)

At the University of Iowa
Sept. 23  Presentation, International Literature Today, “South/East Asia”
Sept. 25  Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part II,” Iowa City Public Library
Oct. 4  Reading, Shambaugh House
Oct. 9  Panel, “Fantasy and Reality,” Iowa City Public Library
Oct. 20  Staged reading, “Global Express,” Space Place
Oct. 23  Reading, Uptown Bill’s
Oct. 30  Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Nov. 16  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

LI Rui

At the University of Iowa
Sept. 14  Reading, “China Night,” Shambaugh Auditorium
Oct. 30  Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library
At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Oct. 24  Reading, Iowa State University, Ames
Nov. 8   Presentation, Harvard University, Cambridge
Nov. 12  Presentation, Columbia University, New York City

LIU Jun (Xi Chuan)

At the University of Iowa
Sept. 14  Reading, “China Night,” Shambaugh Auditorium
Oct. 30  Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 12  Reading, Beloit College, Wisconsin
Sept. 25  Reading and talk, New York University, New York City
Oct. 21  Reading, Macalester College, St. Paul, Minnesota
Oct. 24  Reading, Iowa State University, Ames
Nov. 2   Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
Nov. 13  Reading, Brown University, Providence
Nov. 15  Panel, Columbia University, New York City
Dec. 6   Reading and talk, University of Chicago

Additional Activities
Taught two weekly classes, “Asian Literatures Today” and “Asia News Seminars.”

Guillermo MARTÍNEZ

At the University of Iowa
Sept. 11  Panel, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” Iowa City Public Library
Oct. 3   Presentation, Department of Spanish and Portuguese?
Oct. 9   Panel, “Fantasy and Reality,” Iowa City Public Library
Oct. 18  Reading, Shambaugh House
Oct. 30  Presentation, Senior High Alternative Center
Oct. 30  Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Sept. 27  Panel, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” Drake University, Des Moines
Nov. 16  Reading, Hirshhorn Museum
Nov. 17  Reading, Writer’s Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

2002/ 33
Narlan MATOS

At the University of Iowa
Sept. 25 Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part II,” Iowa City Public Library
Oct. 2 Panel, “The Multi-Cultural Writer,” Iowa City Public Library
Oct. 10 Reading and musical performance, Literary Arts Evening, Longfellow Elementary School
Oct. 16 Panel, “Para-Literary Careers,” Iowa City Public Library
Oct. 20 Staged reading, “Global Express,” Space Place
Oct. 25 Reading, Shambaugh House

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Merrill Middle School, Des Moines
Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum
Nov. 17 Reading, Writer’s Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

Gordon McLAUCHLAN

At the University of Iowa
Sept. 11 Panel, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” Iowa City Public Library
Oct. 14 Presentation, International Literature Today, “Middle Eastern/Pacific Writing”
Oct. 16 Panel, “Para-Literary Careers,” Iowa City Public Library
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
Sept. 27 Panel, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” Drake University, Des Moines
Nov. 2 Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library

Additional Activities
Wrote articles for The Iowa City Gazette and the university’s Alumni Magazine.
Profiled in The Daily Iowan.

MENG Jing-Hui

At the University of Iowa
Oct. 6 Film screening, Chicken Poets, Becker Communication Studies Building
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library
At Other Institutions
Sept. 26 Film screening, *Chicken Poets*, Des Moines Art Museum
Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
Oct. 24 Reading, Iowa State University, Ames
Nov. 8 Presentation, Harvard University, Cambridge
Nov. 12 Presentation, Columbia University, New York City

Charles MULEKWA

At the University of Iowa
Sept. 11 Reading, “Africa Night,” Shambaugh House
Sept. 19 Presentation, “Crossing Borders” seminar
Oct. 17 Presentation, Senior High Alternative Center
Oct. 20 Staged reading, “Global Express,” Space Place
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
Oct. 5 Presentation, “Rat Meet,” University of San Francisco
Nov. 5-8 Workshop, New York Theater Workshop
Nov. 9 Reading, Rowayton, Connecticut
Nov. 10–14 “From Away,” Festival, Portland Stage Company, Maine
Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17 Reading, Writer’s Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

Additional Activities
Traveled to Minnesota to meet August Wilson and attend August Wilson Festival.
Participated in collaborative writing project with Lisa DiFranza of Portland Stage Company.

Nori NAKAGAMI

At the University of Iowa
Sept. 18 Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part I,” Iowa City Public Library
Oct. 7 Presentation on Japanese Media
Oct. 14 Presentation, International Literature Today, “Middle Eastern/Pacific Writing”
Oct. 23 Reading, Uptown Bill’s
Oct. 24 Reading and Discussion, Lone Tree Highschool
Oct. 25 Reading, Shambaugh House
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library
At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines

Additional Activities
Profiled in The Daily Iowan.
Taught two weekly classes, “Asian Literatures Today” and “Asia News Seminars.”
Worked on translation of two novel chapters (“Nyepi” and “Reunion” from Evil Spirit) and a short story (“The Shell”) with UI students and faculty.
Completed the short story, “Lotus Pond” and the poem, “Red Hair.”
Attended the Japan Korea Literary Symposium in Seoul, Korea.

Freedom NYAMUBAYA

At the University of Iowa
Sept. 4  Panel, “Writing and Politics,” Iowa City Public Library
Oct. 10 Reading and dance, Literary Arts Evening, Longfellow Elementary School
Oct. 13 Reading, Prairie Lights Books
Oct. 16 Panel, “Para-Literary Careers,” Iowa City Public Library
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Nov. 1  Panel/Reading, University of Illinois at Chicago
Nov. 15 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17 Reading, Writer’s Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

Additional Activities
Profiled in The Daily Iowan.

Gideon NYIRENDA

At the University of Iowa
Sept. 4  Panel, “Writing and Politics,” Iowa City Public Library
Sept. 25 Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part II,” Iowa City Public Library
Oct. 8  Presentation, Kiwanis Club
Oct. 13 Reading, Paul Engle Community Arts Center, Cedar Rapids
Oct. 27 Reading, Prairie Lights Books
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library
At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Nov. 16  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

Charlson Lim ONG

At the University of Iowa
Sept. 4  Panel, “Writing and Politics,” Iowa City Public Library
Sept. 11  Panel, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” Iowa City Public Library
Sept. 23  Presentation, International Literature Today, “South/East Asia”
Sept. 29  Reading, Prairie Lights
Oct. 2  Panel, “The Multi-Cultural Writer,” Iowa City Public Library
Oct. 23  Reading, Uptown Bill’s

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Central Academy, Des Moines
Sept. 27  Panel, “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” Drake University, Des Moines
Oct. 10  Reading and talk, University of Northern Iowa, Cedar Falls
Nov. 15  Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17  Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland
Nov. 18  Presentation, Washington, D.C., High School

Alvin PANG

At the University of Iowa
Sept. 15  Reading, Prairie Lights Books
Sept. 18  Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part I,” Iowa City Public Library
Sept. 23  Presentation, International Literature Today, “South/East Asia”
Oct. 16  Panel, “Para-Literary Careers,” Iowa City Public Library
Oct. 18  Reading, Shambaugh House
Oct. 20  Reading, Prairie Lights Books
Oct. 20  Staged reading, “Global Express,” Space Place
Oct. 30  Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library
Oct. 23  Reading, Uptown Bill’s

At Other Institutions
Sept. 27  Presentation, Hoover High School, Des Moines
Arif Bagus PRASETYO

At the University of Iowa
Oct. 25 Reading, Shambaugh House
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library
Oct. 23 Reading, Uptown Bill’s

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines

Dorit RABINYAN

At the University of Iowa
Aug. 30 Radio interview with Ben Kieffer, Iowa Talks: Live from the Java House, WSUI
Sept. 6 Interview, Iowa City Gazette
Sept. 10 Reading, Prairie Lights Books
Sept. 19 Presentation, “Crossing Borders” seminar
Sept. 30 Presentation, International Literature Today, “Middle Eastern/Pacific Writing”
Oct. 2 Panel, “The Multi-Cultural Writer,” Iowa City Public Library
Oct. 11 Reading for the Jewish community, Agudas Achim
Oct. 14 Guest speaker, International Mondays, International Center

Elie RAJAONARISON

At the University of Iowa
Sept. 18 Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part I,” Iowa City Public Library
Oct. 18 Reading, Shambaugh House
Oct. 23 Panel, “Literary Translation/Literary Criticism,” Iowa City Public Library
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
Oct. 23 Lecture, Yale University, New Haven
Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
Nov. 17 Reading, Art-O-Matic, Washington, D.C.
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

Additional Activities
Week-long residency at Yale University, advising students and meeting with colleagues.

Piotr SOMMER
At the University of Iowa
Sept. 8 Janusz Bardach Memorial Reading, Prairie Lights Books

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
Oct. 24-28 Visiting Scholar, University of Indiana
Oct. 28-30 Visiting Scholar, University of Michigan
Nov. 4 Reading, Northwestern University, Chicago
Nov. 4-6 Taught in Chicago public school with Christopher Merrill through a program of the Chicago Humanities Festival
Nov. 19-20 Reading, University of North Carolina
Nov. 20-27 Visiting Scholar, Claremont Colleges, California
Nov. 27-Dec.2 Visiting Scholar, University of California, Riverside
Dec. 4 Reading, Memorial Reading for Kenneth Koch, Cathedral of St. John the Divine, New York City

Michael ZELLER

At the University of Iowa
Sept. 4 Panel, “Writing and Politics,” Iowa City Public Library
Sept. 20 Reading, Shambaugh House
Oct. 9 Reading, German Literature, Phillips Hall
Oct. 20 Staged Reading, “Global Express,” Space Place
Oct. 23 Panel, “Literary Translation/Literary Criticism,” Iowa City Public Library
Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

At Other Institutions
Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
The third annual IWP Festival, October 11-12, brought together a number of leading critics and writers for the world's first conference on “New Media Poetry.” This festival helped to initiate critical study of the literary practice of the electronic word and how the Internet and other media will affect the world community of poets (and vice versa). The organizers had several aims: to look at the possibilities for poetry offered by the electronic convergence of words, images and sound; to highlight the changing contexts in which literature is produced as a result of the electronic word; to examine emergent reading possibilities and strategies; and to consider some of the new forms of distribution and archiving made possible by the Web. As one observer from Drake University pointed out, the importance of these issues cannot be underestimated: “With its possibilities for ‘desktop publishing,’ the web represents opportunities for the writing and circulation of poetry never before, removing ‘control’ of the publication of poetry from the hands of presses and editors and placing it directly in the hands of the poets themselves.” At the same time, no single critical language exists for the new hybrid of poetics, film, computer science, and cultural study that is New Media Poetry.

The conference began with the assumption that Code (i.e., the languages that computers understand) fundamentally constrains electronic media. What followed over the weekend was a journey - led by the eighteen invited scholars and poets, including Loss Pequeño Glazier, Kenneth Goldsmith, Marjorie Perloff, Giselle Beiguelman, and Thomas Swiss - through a series of interrelated questions: What is the language of electronic poetry? Is it the job of poets to crack open these computer codes? And, if computers in China and Sacramento are underpinned by the same code, what prospects for “deep translatability” do media like the Internet offer?

The audience of writers, critics, publishers, engineers, artists, teachers, and readers moved between formal and informal events, including a “Hypermedia Reading” on the night of Friday October 11, and finishing with the Paul Engle Memorial Lecture, given by the South African fiction writer and IWP graduate Etienne van Heerden, who is the founder-editor of *LitNet*, South Africa's largest multicultural online journal.

Among the conference’s unique legacies is an electronic portfolio of projects, participants, and paper abstracts accessible through the IWP website—www.uiowa.edu/~iwp.

Organizing the conference were Dee Morris, the John C. Gerber Professor of English at the University of Iowa, and Thom Swiss, Professor of English and Rhetoric of Inquiry at the University of Iowa. Together they have edited a book on the conference’s proceedings, forthcoming from MIT Press.

“New Media Poetry” was a joint production of the IWP; Iowa Humanities and the National Endowment for the Humanities; the departments of English and Cinema and Comparative Literature; International Programs; American Studies; and POROI.
The University of Iowa's International Writing Program Presents  
The Third Annual Paul Engle Day Festival  
**Schedule**

**Friday, October 11, 2002**

All events will take place at the English-Philosophy Building (EPB) unless otherwise noted.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:30 - 9:00 AM</td>
<td>Fresh coffee, fruit and bagels.</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 - 9:30 AM</td>
<td>Introductory remarks: Brooks Landon, Christopher Merrill, Dee Morris, Thom Swiss</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30 - 10:15 AM</td>
<td>Al Filreis</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30 - 11:15 AM</td>
<td>Loss Glazier</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30 AM - 12:30 PM</td>
<td>Jennifer Ley</td>
</tr>
<tr>
<td>12:30 - 2:00 PM</td>
<td>LUNCH, IWP Shambaugh House</td>
</tr>
<tr>
<td>2:00- 2:45 PM</td>
<td>Martin Spinelli</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00 - 3:45 PM</td>
<td>Carrie Noland</td>
</tr>
<tr>
<td>4:00 - 4:45 PM</td>
<td>Announcements</td>
</tr>
<tr>
<td>4:45 - 5:00 PM</td>
<td>BREAK</td>
</tr>
<tr>
<td>6:00 -7:45 PM</td>
<td>Dinner as a Group</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00 PM</td>
<td>Hypermedia Readings at Shaumbaugh Auditorium</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Saturday, October 12, 2002

All events will take place at the Seamans Bldg. unless otherwise noted.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:30 - 9:00 AM</td>
<td>Fresh coffee, fruit, bagels.</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 - 9:45 AM</td>
<td>Barrett Watten</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00 - 10:45 AM</td>
<td>Kenny Goldsmith</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 AM - 11:45 AM</td>
<td>Alan Golding, Room A (Concurrent Session) AND Etienne van Heerden, Room B</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00 - 1:15 PM</td>
<td>LUNCH, IWP Shambaugh House</td>
</tr>
<tr>
<td>1:30 - 2:15 PM</td>
<td>Marjorie Perloff</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30 - 3:15 PM</td>
<td>Katherine Parrish</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30 - 4:15 PM</td>
<td>Giselle Beigelmann</td>
</tr>
<tr>
<td>4:30 - 5:30 PM</td>
<td>Katherine Hayles</td>
</tr>
<tr>
<td>5:45 - 7:45 PM</td>
<td>Dinner at Christopher Merrill's Home</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00 PM</td>
<td>Etienne van Heerden reading at Becker Auditorium</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Speakers

Giselle Beiguelman is a multimedia essayist and web-artist who lives in São Paulo, Brazil, where she was born. She teaches Digital Culture and Literature in the Communication and Semiotics Program at the university there. Since 1998, she has run desvirtual.com, an editorial studio. Her work includes the award winning "The Book after the Book" (<http://www.desvirtual.com/giselle>) and <Content = No Cache <http://www.desvirtual.com/nocache>.

Al Filreis, Class of 1942 Professor of English at the University of Pennsylvania, is also the founder and faculty director of the Kelly Writers House (<http://www.english.upenn.edu/~wh>), a writing arts collaborative that has pioneered multi-participatory live webcasts. The author of several books and many essays and papers on modern poetry, he is currently completing a book entitled: The Fifties' Thirties: Modern Poetry and Anticommunism, 1945-60".

Loss Pequeño Glazier is widely known for his pioneering practice in digital media. Glazier is the author of the recent Digital Poetics: the Making of E-Poetries (University of Alabama Press, 2002), the first book-length treatment of new media poetry. He is professor of Media Study and Core Faculty, Poetics Program, SUNY Buffalo, as well as Director of the Electronic Poetry Center (<http://epc.buffalo.edu>), one of the world's most extensive Web-based collections of new media and innovative writing. Numerous new media works and information about Digital Poetics are available at Glazier's EPC Author Page (<http://epc.buffalo.edu/authors/glazier>).

Alan Golding is Professor of English and Director of Undergraduate Studies in English at the University of Louisville, where he teaches American literature and twentieth-century poetry. He is the author of From Outlaw to Classic: Canons in American Poetry (U of Wisconsin P, 1995), which won a CHOICE Outstanding Academic Book Award in 1996.

Kenneth Goldsmith is the editor of UbuWeb: Visual, Concrete + Sound Poetry (<ubu.com>), a DJ at WFMU and a music critic in New York City. Goldsmith's books include Fidget (Coach House Books, 2000) and Soliloquy, an unedited record of every word he spoke for a week (Granary Books, 2001).

N. Katherine Hayles, Professor of English and Media Arts at the University of California, writes and teaches on the relations between science, literature, and technology. Her most recent book, How We Became Posthuman: Virtual Bodies in Cybernetics, Literature and Informatics, won the Rene Wellek Prize for the best book in literary theory for 1998-99. She is currently at work on two books on electronic textuality, "Literature for Posthumans" and "Coding the Signifier: Rethinking Semiosis from the Telegraph to the Computer."

Etienne van Heerden is currently Hofmeyr Professor in the Department of Southern African Languages at the University of Cape Town, South Africa, and founder-editor of LitNet (<http://www.mweb.co.za/litnet>), South Africa's largest multicultural online journal. He is a lawyer by training and attended the International Writing Program at UIowa in the nineties.He writes poetry, short stories and novels in Afrikaans and his fiction has been translated into ten languages worldwide. His best known works are the novels Ancestral Voices, Kikuyu, Casspirs and Camparis, and Leap Year. His latest novel, The Long Silence of Mario Salvati, will appear in August 2002.

Jennifer Ley is founder of the internet literary arts magazine Riding the Meridian (<http://www.heelstone.com/meridian/>). She is a member of the Literary Advisory Committee for
the Electronic Literature Organization and a founding member of ILEF -- the Internet Literary Editors. Her web-based work appears widely and was featured as part of a special series organized by American Letters & Commentary at the Guggenheim Museum.

Christopher Merrill's recent books include Only the Nails Remain: Scenes from the Balkan Wars (nonfiction), Brilliant Water (poetry), and the translation of Ales Debeljak's The City and the Child. He directs the International Writing program at The University of Iowa.

Dee Morris is John C. Gerber Professor of English at the University of Iowa. She is author of How to Live. What to Do: H.D.’s Cultural Poetics, in press at the University of Illinois, and editor of Sound States: Innovative Poetics and Acoustical Technologies (University of North Carolina). With Lynn Keller and Alan Golding, she is co-editor of the Contemporary North American Poetry Series at the University of Wisconsin Press.

Carrie Noland studies and teaches avant-garde poetry, painting, and performance art produced in France and the United States. Her publications include Poetry at Stake: Lyric Aesthetics and the Challenge of Technology (Princeton 1999). Her most recent work focuses on the boundary between inscription and art, sign, and figuration, the visuality of the letter and the grammatology of the line.

Katherine Parrish is educational co-ordinator on Project Achieve, a text based virtual environment sponsored by the Knowledge Media Design Institute at the Univeristy of Toronto, Canada. Among the projects she has developed are the MOOlipo- a series of rooms containing Oulipian text-generative processes, and Teaching in the Splice: a model for deconstructive pedagogic practice for the MOO literature classroom.

Marjorie Perloff is a critic of poetry, the visual arts, and the media. In her books The Futurist Moment: Avant-Garde, Avant-Guerre, and the Language of Rupture (1986) and Radical Artifice: Writing Poetry in the Age of Media (1992), she considered verbal-visual relationships in avant-garde texts like those of John Cage, Johanna Drucker, and Susan Howe. In Poetry On & Off the Page (1998), she studied such works as Christian Boltanski's photographs vis-a-vis Roland Barthes' or Bill Viola's video works. Perloff is Sadie Dernham Patek Professor Emerita at Stanford University.

Martin Spinelli is an award-winning radio producer, poet, translator and media critic whose work has been broadcast on stations and networks around the globe. He is currently assistant professor of Media Studies at CUNY Brooklyn College and the Audio Editor of the Electronic Poetry Center.

Thomas Swiss is Professor of English and Rhetoric of Inquiry at the University of Iowa and the author of two collections of poems: Rough Cut (University of Illinois) and Measure (University of Alabama). He is the editor of a number of books, including The World Wide Web: Magic, Metaphor, and Power (Routledge) and Unspun (New York University Press). His web-based work appears in various venues, including online journals and in art shows.

Barrett Watten is a poet and critic who teaches modernism and cultural studies at Wayne State University. He is the author of eight volumes of poems now collected in Frame (1971-1990). He is co-editor of Poetics Journal and author of Total Syntax (1984), a collection of critical essays on modern and contemporary poetics.
This report was written and designed by the staff of the International Writing Program. The photo was taken by University Photo Services. The report was printed by Printing Services.

If you have any questions about The International Writing Program please contact the Director, Christopher Merrill by writing to him at Shambaugh House, 430 North Clinton Street, The University of Iowa, Iowa City, IA 52242-2020 USA or to christopher-merrill@uiowa.edu, or call 319-335-2609.

Please visit our home page at www.uiowa.edu/~iwp

and our new home at 430 North Clinton